



*Que la joie vous accompagne*

durant la saison des fêtes et toute l'année. Meilleurs vœux  
d'abstinence, de paix et de bonne volonté de vos amis du BSG.

**Box 4-5-9** est publié trimestriellement par le Bureau des Services généraux des Alcooliques anonymes, 475 Riverside Drive, New York, NY 10115, © Alcoholics Anonymous World Services, Inc., 2014.

**Adresse postale :** P.O. Box 459, Grand Central Station  
New York, NY 10163

**Site Web des AA du BSG :** [www.aa.org](http://www.aa.org)

**Abonnements :** Individuel, \$3.50 par an ; groupe, \$6.00 par année pour 10 exemplaires. Envoyez votre chèque -- à l'ordre de A.A.W.S., Inc. -- avec votre commande . Pour recevoir le bulletin directement à votre adresse email, inscrivez votre adresse email au Service des abonnements numériques sur le site Web du BSG.

## ■ Forums territoriaux 2015

Les Forums territoriaux renforcent les Trois Legs du Rétablissement, de l'Unité et du Service du Mouvement en donnant l'occasion aux groupes des AA et aux serviteurs de confiance des régions, ainsi qu'à tout membre des AA intéressé dans un territoire particulier, de partager expérience, force et espoir avec des représentants du Conseil des Services généraux et des membres du personnel du BSG et du Grapevine. Il n'y a pas de frais d'inscription pour les Forums territoriaux, ils sont organisés par le Conseil des Services généraux et coordonnés par le BSG.

Ces weekends de partage renforcent et élargissent la communication, et contribuent à trouver de nouvelles idées pour mieux transmettre le message par le travail de service. Nous sommes particulièrement heureux d'accueillir ceux qui y assistent pour la première fois.

Les avis concernant chaque Forum territorial sont envoyés aux membres des comités régionaux, aux délégués, aux RDR et aux bureaux centraux et intergroupes environ six mois avant l'évènement. Les inscriptions en ligne sont aussi possibles à [www.aa.org](http://www.aa.org).

- Nord-est – 29-31 mai, Albany Marriott, Albany, New York
- Ouest central – 21-23 août, Parkway Plaza Hotel, Casper, Wyoming
- Ouest du Canada « additionnel » – 11 – 13 septembre, Westmark Hotel Whitehorse, Whitehorse, Yukon
- Sud-ouest – 9-11 octobre, Sheraton Westport Chalet Hotel, St. Louis, Missouri
- Est central – 13-15 novembre, Crowne Plaza Milwaukee Airport Hotel, Milwaukee, Wisconsin.

**Affichez les Douze Conseils  
pour des fêtes heureuses et  
sobres (page 10) sur le  
babillard de votre groupe.**

## ■ La Septième Tradition à l'œuvre

« Récemment, j'ai eu le privilège d'assister à une Conférence des AA dans un autre pays, et j'ai aussi eu l'occasion d'assister à quelques réunions locales des AA, et pendant une réunion, j'ai pu parler à un pionnier. Les AA qui existent depuis 25 ans dans son pays.

« Il m'a dit avec insistance à quel point les publications des AA dans sa langue sont essentielles pour la croissance des AA, il a ajouté que les membres avaient les larmes aux yeux en recevant le premier envoi de Gros Livres dans leur langue maternelle. Il a ajouté que bien que pour d'autres, ce ne pourrait pas sembler important, pour ceux qui se meurent d'alcoolisme, c'était comme un affamé qui reçoit de la nourriture et de l'eau.

« Cette conversation, qui a eu lieu à des milliers de kilomètres de ma résidence, m'a confirmé encore une fois l'obligation sacrée que nous avons de transmettre le message et d'aider le prochain alcoolique qui souffre. Traduire les publications constitue l'un des gestes qui sauvent des vies – et qui est rendu possible par vos contributions au Bureau des Services généraux. »

*Un membre anonyme*

## ■ La réunion mondiale du service se réunit à Varsovie

Des délégués représentant les AA du monde entier, du Japon jusqu'en Afrique du Sud, de l'Australie jusqu'en Finlande, se sont réunis du 12 au 16 octobre 2014 à Varsovie, Pologne, pour la 23e Réunion mondiale du Service (RMS).

La RMS a été créée en 1969 comme un forum pour partager l'expérience et les idées à l'échelle mondiale sur la façon de transmettre le message de rétablissement de l'alcoolisme des AA. L'évènement alterne aux deux ans entre la ville de New York et un autre endroit dans le monde, et il s'est tenu dans des villes telles qu'Auckland, Nouvelle-Zélande ; Carthagène, Colombie ; Malahide, Irlande ; Helsinki, Finlande ; et Mexico City, Mexique.

Un échange vivant et croissant d'expérience répondant aux idées et aux besoins des AA dans le monde, le succès de la RMS depuis quatre décennies à réunir les centres de services des AA du monde reflète une vision finale du cofondateur des AA, Bill W., qui croyait qu'il pourrait y avoir « un monde des AA » pour veiller à ce qu'il y ait toujours de l'aide pour les alcooliques malades, où qu'ils soient et quelle que soit leur langue.

La RMS 2014 se composait de quelque 61 délégués de 41 pays ou langues différents dans le monde, et une grande partie des discussions étaient axées sur le thème « Les Trois Legs : essentiels pour toutes les générations. »

Lors des ateliers, des réunions de comités et d'exposés, les membres ont parlé de sujets touchant le Rétablissement, l'Unité et le Service dans leur pays. Après s'être fait de nouveaux amis et renforcé les liens internationaux des AA, les délégués sont rentrés chez eux. Ils se consacreront maintenant à la transmission des partages d'expérience qu'ils ont recueillis à Varsovie pour l'enrichissement des AA dans leur pays et pour mieux tendre la main de notre Mouvement à l'échelle mondiale.

## ■ Les bénévoles du comité d'accueil à Atlanta se préparent pour le 80e anniversaire des AA

Le décompte a commencé à Atlanta pour une énorme célébration du 80e anniversaire des AA, et, à chaque mois qui nous rapproche de la date, nous nous attendons à ce que 4 000 bénévoles membres des AA se préparent à accueillir les dizaines de milliers de visiteurs de plus de 90 pays qui se rendront à Atlanta, Géorgie, pour le 14e Congrès international des AA, du 2 au 5 juillet 2015. Le comité hôte des bénévoles d'Atlanta travaillera sans arrêt pour dérouler le tapis rouge, pour ouvrir les portes de la ville et tendre la main des AA.

Patty L., présidente du Comité d'accueil des bénévoles, dit, en réfléchissant au thème du Congrès international 2015, « 80 ans – Heureux, Joyeux et Libres » : « À mon arrivée chez les AA il y a 28 ans, j'étais prisonnière de mon propre désespoir. Le premier cadeau que j'ai reçu a été l'espoir. À partir de là, j'étais prête à accomplir les gestes nécessaires qui m'ont permis de vivre une vie heureuse et gratifiante. Quand je mets en pratique les principes des AA, cela me ramène en arrière. À 23 ans, en 1986, j'étais une jeune nouvelle. Les Congrès des AA ont grandement fait partie de ma vie sociale dès le début et m'ont permis de connaître le bonheur et le plaisir dans l'abstinence.

Le décompte du Comité d'accueil a commencé l'an dernier par la création du « groupe central », dirigé par Patty L., comme présidente. Patty, qui a été déléguée du Groupe 60, n'est pas étrangère au travail de service. Quand on s'est informé de son expérience de service, elle a dit : « Mon travail de service chez les AA s'est échelonné tout au long de mes 28 années d'abstinence. J'ai été engagée dans les services généraux, de RSG à déléguée, et j'ai servi mon district, l'Inter groupe et la région comme présidente de IP\CMP. Pendant tout ce temps, je suis restée active dans mon groupe d'attache, qui est, je crois, la base de mon rétablissement ».

En plus de Patty, le groupe central du Comité d'accueil se compose de Tom H. et de Jim T. comme coprésidents, et de Bill F. comme trésorier et Lori G. comme secrétaire. Ce groupe voit au bon fonctionnement d'un certain nombre de sous-comités, dont les rôles précis « continueront de se définir », selon Patty, à mesure que la date du Congrès approche. Un grand nombre des 4 000 bénévoles aideront les participants *sur le site* pour répondre aux demandes concernant le transport, les hôtels et les directions dans la ville. Ils accueilleront les visiteurs à l'aéroport et dans toutes les grosses réunions, ils aideront à installer les chaises dans les différentes salles de réunion, ils animeront les réunions marathon, ils offriront des informations aux invités handicapés et à ceux pour qui l'anglais n'est pas la langue maternelle. Ils répondront à des questions telles que : « Où puis-je manger à bon compte ? » « Où se trouve la prochaine station MARTA ? » ou « Où se trouvent les toilettes les plus proches ? » Plus encore, comme membres des AA, ils tendront la main

*La grande roue à l'entrée du Centennial Olympic Park au centre-ville d'Atlanta.*

de bienvenue et ils rempliront l'un des trois Legs des AA légués au Mouvement par ses fondateurs – celui du Service.

C'est tout un projet que de trouver assez de bénévoles pour répondre aux besoins du nombre d'invités attendus à Atlanta, et Patty a l'intention de demander l'aide des membres des états voisins de la Géorgie. « À ce jour, la plus forte concentration se trouve dans notre région. Je m'attends à ce qu'en approchant de la date, nous aurons des offres de plusieurs membres dans l'état et d'ailleurs. De plus, ajoute Patty, nous préparons un programme de prospection qui a débuté lors de notre plus récente assemblée régionale. Nous tenons notre congrès régional à l'automne et il y aura une table où seront déposés des formulaires d'inscription et des informations sur le bénévolat. Cette même table sera disponible lors de tous les événements de notre région au cours des prochains mois, et nous étendrons sa portée à l'extérieur de la Géorgie au début de l'an prochain. » Un événement pour marquer le coup d'envoi pour les bénévoles devrait avoir lieu en janvier 2015, pour générer de l'enthousiasme, offrir des informations et enrôler des bénévoles dans la région immédiate. Pour plus d'informations, les membres des AA intéressés peuvent visiter le site Web du Comité d'accueil des bénévoles à [www.aageorgia.org/international](http://www.aageorgia.org/international).

Comme pour tous les Congrès précédents, les bénévoles seront identifiés par des chapeaux, des rubans et des badges portant leur nom. Comment les congressistes pourront-ils identifier les bénévoles du Comité d'accueil à Atlanta ? Patty dit : « Nous cherchons des idées pour un t-shirt 'unique'. Nous n'avons pas encore pris de décision finale, mais soyez sans inquiétude, vous pourrez nous identifier facilement. »

Les AA pourront profiter d'une multitude d'activités excitantes au congrès international 2015 : le jeudi soir aura lieu le lancement avec une « Fête dans le parc » à l'extérieur du Georgia World Congress Center, et autres événements dans le voisinage pour danser et fraterniser. Tout le monde sera réuni le vendredi soir au Georgia Dome stadium pour la très inspirante Cérémonie des drapeaux et la Réunion d'ouverture des AA. Le samedi soir, il y aura la toujours très populaire réunion des pionniers des AA, en plus d'autres occasions de danser et de





s'amuser sobrement après les réunions du vendredi et du samedi soir. Le congrès prendra fin le dimanche matin avec la Réunion des AA de clôture. À part celles mentionnées, il y aura, bien sûr, toutes sortes de réunions et de tables rondes, y compris celles dans d'autres langues, comme l'espagnol, le français, le japonais et l'ASL (langage des signes américain). Quand ils ne seront pas dans des réunions, les AA et leurs invités Al-Anon voudront savoir ce qu'Atlanta a à offrir – et qu'il s'agisse de simplement se tenir avec des amis et la famille autour de la *Fountain of Rings*, de visiter le site national historique de Martin Luther King, Jr., ou le Jardin botanique d'Atlanta, vous trouverez un bénévole enthousiaste du comité d'accueil pour vous diriger au bon endroit.

Bien sûr, les Congrès internationaux des AA sont beaucoup plus qu'une simple célébration d'anniversaire. Ils offrent aux membres des AA de partout sur la planète la chance de voir un côté plus général du Mouvement et de redynamiser leur propre abstinence. Ce sont des occasions pour dire au monde que les AA sont vivants et en santé comme ressource communautaire, localement et internationalement. Cela se fait en partie par la préparation et la dissémination d'informations claires et faciles d'accès sur les AA par les médias locaux et la presse, mais plus encore, en offrant des milliers d'exemples individuels de la façon dont fonctionnent les AA. Comme l'a dit un journaliste de la radio (non alcoolique) à propos d'un précédent Congrès, la ville a été « envahie de milliers d'étrangers bienveillants. Ils portaient des badges bleus, ils déambulaient dans la ville, heureux, souriants et saluaient les passants. Les citoyens de la ville, a-t-il poursuivi, ont été touchés par cet étrange nouvel esprit et ils leur retournaient leurs sourires et leurs salutations. »

En juillet 2015, il ne fait aucun doute qu'Atlanta connaîtra aussi cet étrange nouvel esprit » - une exubérance et une profonde humilité découlant de la souffrance et nourrie par l'abstinence. De façon appropriée, depuis plus d'un siècle, le symbole officiel d'Atlanta a été le mythique phénix qui renaît de ses cendres – un symbole avec lequel de nombreux membres des AA s'identifient, car ils se sont relevés des cendres de l'alcoolisme actif.

En août dernier, les formulaires d'inscription ont été envoyés par le Bureau des Services généraux aux groupes des AA, aux bureaux des AA ici et à l'étranger. Si vous voulez assister au Congrès international 2015 à Atlanta, mais vous ne vous êtes pas encore inscrit, vous pouvez le faire en ligne, ou télécharger un formulaire d'inscription du site Web du BSG des AA. Vous pouvez aussi demander une brochure d'inscription en écrivant à la coordonnatrice du Congrès international 2015, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163. Pour plus d'informations sur le Congrès et sur Atlanta, rendez-vous au site Web des AA du BSG : [www.aa.org](http://www.aa.org).

## ■ Hébergement pour le Congrès à Atlanta

Nous sommes ravis de la réaction des membres au Congrès international 2015. L'inscription et les demandes pour des chambres d'hôtel ont été plus rapides que prévu en comparaison avec les précédents Congrès internationaux des AA. Alors qu'Atlanta a offert beaucoup plus de chambres d'hôtel au centre-ville pour les congressistes que les villes des précédents congrès, ces chambres ont toutes été louées. Veuillez prendre note qu'il n'y a pas de liste d'attente pour les hôtels du centre-ville qui sont déjà remplis, mais le processus d'hébergement et le site est dynamique et actif, alors toutes les annulations de chambres sont remises en inventaire sur le site Web.

Il y a encore des chambres de libres ! Nous continuons d'augmenter l'offre de chambres dans les régions environnantes. Là où il n'y a pas de station MARTA à proximité, un service de navette sera fourni sans frais vers les endroits à l'extérieur de la ville où des chambres ont été louées par le Bureau du Centre des Congrès. Le service de navette vers ces endroits débutera le jeudi et se poursuivra jusqu'à la fin de la grande réunion du dimanche. L'horaire de la navette sera fourni sur l'App du Congrès sur le site du Congrès.

Des dortoirs ont été ajoutés à deux endroits. Pour réserver à ces endroits, vous n'avez pas besoin de suivre le processus d'hébergement. Vous pouvez vous dresser directement aux fournisseurs. *Georgia State University* <http://myhousing.gsu.edu/conference-services> est situé au centre-ville d'Atlanta et dans le Midtown Atlanta, vous trouverez *Georgia Tech* [www.conference.gatech.edu/AA2015](http://www.conference.gatech.edu/AA2015). Les deux endroits sont desservis par MARTA et les personnes ayant des besoins spéciaux pourront utiliser des navettes.

---

## ■ Rappel : envoyez les CV pour l'élection des administrateurs avant le premier janvier 2015

Deux nouveaux administrateurs classe B (alcooliques) – des territoires du Nord-est et du Sud-ouest, de même qu'un administrateur universel pour le Canada seront élus à la Conférence des Services généraux en avril 2015. Les curriculum vitae doivent parvenir au BSG au plus tard le premier janvier 2015, et seuls les délégués peuvent les soumettre.

Le nouvel administrateur territorial du Nord-est remplira le poste détenu actuellement par J. Gary L., de Bethlehem, PA. Le nouvel administrateur pour le territoire du Sud-ouest remplacera Clayton V., de Sikeston, MO. Le prochain administrateur universel pour le Canada succèdera à Barb K., d'Oakwood, Ontario.

Veuillez soumettre le curriculum vitae de votre candidat au secrétaire du Comité du conseil pour les Mises en candidatures, au Bureau des Services généraux.

## ■ Droits d'auteur des AA et octrois de licences : Une sérieuse mission spirituelle

Parce que les AA ont des activités dans environ 170 pays, le Gros Livre et autres publications des AA ont été traduits dans une multitude de langues – de l'afrikaans au vietnamien, dans des textes aussi variés que le Gros Livre en urdu, *Vivre sans alcool* en bulgare, et « Un nouveau veut savoir » en swahili. Les gardiens de cette collection diverse et vitale des publications des AA sont Alcoholics Anonymous World Services, Inc., la maison d'édition du Conseil des Services généraux des AA, qui détient de nombreux droits d'auteur et octrois de licences en fiducie pour l'ensemble des AA, et qui protège l'intégrité des textes et préserve la continuité du message de rétablissement et d'espoir des AA.

Garder la trace de plus de 1 300 droits d'auteur et octrois de licences détenus par A.A.W.S. pour divers écrits, vidéos, cassettes, CD et autres documents des AA peut s'avérer une tâche ardue, et ce travail incombe au Service de l'Édition du Bureau des Services généraux (BSG) et dans ce service, il est dévolu plus particulièrement à David R., directeur des licences du BSG. Il est assisté dans son travail par Rosa Rodriguez. Le coordonnateur non alcoolique des droits d'auteur/traductions travaille au Service de l'Édition depuis août 2012. David relève directement de Greg T., directeur de l'édition du BSG, et a la responsabilité de gérer et de surveiller toutes les licences et traductions relatives à la propriété intellectuelle de A.A.W.S. et du A.A. Grapevine. Cela comprend les documents numériques, audiovisuels et les documents des AA sur le site Web des AA du BSG.

David s'est joint au Service de l'Édition en mars 2014 et il a été plongé dans l'apprentissage du processus détaillé et parfois long des nombreuses traductions soumises à A.A.W.S. pour approbation et dans l'analyse des nombreux droits d'auteur des AA. Il travaille en étroite collaboration avec les Bureaux des Services généraux à l'étranger, de même qu'avec les conseils et les représentants de comités des publications concernant leurs demandes pour des documents des AA dans leur propre langue.

C'est très certainement un engagement commun, et les membres du personnel du BSG affectés à l'international, de même que la directrice des archives, ont été d'une « aide précieuse », dit David, car ils nous ont aidés dans la recherche et

l'histoire de la traduction de certains pays, et ils ont contribué à faire avancer les projets. Ce travail demande une vraie collaboration, poursuit-il, souvent de plusieurs départements » car de nombreux employés participent au processus quotidien de publication et de distribution des documents des AA.

« Rien ne me procure plus de plaisir que de mettre des livres dans les mains de lecteurs qui veulent avidement les lire et qui en ont besoin. David trouve une autre joie à travailler à A.A.W.S. Nous sommes engagés dans une sérieuse mission spirituelle, dit-il, en travaillant ensemble et en surveillant les traductions des publications essentielles et sources de vie pour les mettre par écrit dans le monde entier ».

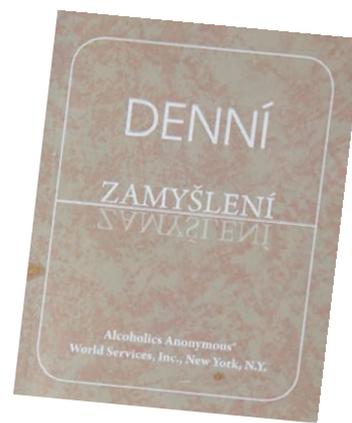
David, qui a plus de 25 ans d'expérience directe en édition, possède une grande expérience dans l'octroi de licences et en rédaction, ayant entrepris sa carrière en édition au début des années quatre-vingt, alors qu'il était aux études supérieures pour obtenir son baccalauréat en littérature anglaise.

Au cours des années, David a travaillé avec de nombreux distributeurs, agents, auteurs et éditeurs, petits et gros, pour la rédaction de contrats, pour l'édition, l'emballage et la distribution de milliers de titres.

« Ces processus d'octrois de licence et de traduction exigent beaucoup de minutie, dit David, et sont souvent longs et rigoureux. Par exemple, une nouvelle traduction du Gros Livre peut prendre des années à réaliser du début à la fin ».

A.A.W.S. a une grande responsabilité légale et morale souligné-t-il, pour s'assurer de l'intégrité de toutes les publications approuvées par la Conférence des Services généraux des AA, peu importe qui fait la traduction et peu importe où le document sera imprimé et distribué dans le monde. En général, les octrois de licence d'A.A.W.S. pour la traduction, l'impression et la distribution de publications des AA aux Bureaux de Services généraux d'autre pays, et de toutes les traductions soumises à A.A.W.S. sont envoyés à un service de révision de traductions indépendant pour obtenir un rapport sur la précision et sur la qualité.

Quand le BSG reçoit une demande de quelqu'un qui veut traduire des publications des AA de sa propre initiative, le Service de l'Édition déterminera s'il y a une traduction existante et autorisée aux É.-U. ou à l'étranger. Si une telle traduction



existe, la demande sera refusée. Si la traduction n'existe pas, la personne qui fait la demande devra traduire des parties représentatives du travail, comme le Cinquième Chapitre du Gros Livre, par exemple, afin que la traduction soit révisée par un service de traduction professionnel pour en vérifier la cohérence avec le texte original.

Sur réception d'une traduction qui a obtenu un rapport favorable, les politiques générales concernant l'octroi de licence, la publication et la distribution de la traduction s'appliqueront. (Sur le site Web des AA du BSG, on trouve un exemplaire des politiques de A.A.W.S. sur la Propriété intellectuelle.)

« Il est particulièrement important et excitant de souligner, dit David à propos des projets en cours au BSG, la toute première traduction audio/vidéo du Gros Livre dans la langue parlée navajo. Comme les demandes ne cessent d'affluer à nos bureaux, ce projet très attendu en est maintenant à ses tout débuts.

« D'autres traductions de publications des AA sont en cours, poursuit David. Parmi les projets réussis, il y a la nouvelle traduction du Gros Livre en arabe ; la traduction en tchèque de *Réflexions quotidiennes* ; une nouvelle traduction en allemand des brochures « Les AA sont-ils pour moi ? » et « Aperçu sur les AA » ; et la nouvelle version en hongrois de « Les AA pour l'alcoolique plus âgé » vient d'être publiée. Une nouvelle traduction au Ghana en twi du Gros Livre est presque terminée ; et la traduction du Gros Livre en rarotonga (Îles Cook)

en est à sa dernière phase d'édition et de mise en page. »

Le processus de production de documents en plusieurs langues n'est pas toujours facile, par contre. Par exemple, comme le dit David : « Nos efforts pour la langue en haïtien/créole ont connu de nombreux hauts et bas ces dernières années. Nous avons recherché activement et recouvré divers liens de communication et de contact dans cette région pour évaluer où en est le projet et pour déterminer les prochaines étapes afin de le faire avancer. »

Peu importe les hauts et les bas que nous rencontrerons inévitablement dans le processus rigoureux de gérer les droits d'auteur et les traductions des AA, en dernier ressort, dit David, Je trouve ce travail très excitant et j'aime le fait de travailler main dans la main avec tant de membres des AA du monde entier pour partager le message des AA à travers nos publications. »

Dans le livre *Le mouvement des AA devient adulte* (p. 162), Bill a écrit en parlant de la conviction des débuts du Mouvement, bien avant que le Gros Livre ne soit écrit, que : « ... une Société comme la nôtre se devrait de contrôler et de publier ses propres écrits. » Et c'est ainsi qu'aujourd'hui, tout écrit des AA est rédigé et produit par les AA, qui en ont la propriété et le contrôle. C'est seulement de cette façon que nous pouvons préserver l'intégrité de notre message et nous assurer qu'il est transmis non tronqué aux générations futures d'alcooliques qui souffrent. C'est, en effet, une sérieuse mission spirituelle.

## ■ À Atlanta à bicyclette

Plusieurs parmi vous se sont déjà inscrits au congrès international à Atlanta, GA, (2-5 juillet 2015), où sera célébré le 80e anniversaire des AA – Heureux, Joyeux et Libres ». Les réservations d'hôtel sont faites, et aussi les recherches pour les prix des billets d'avion, les plans de voyage sont en préparation, on nolise des autobus, on voyagera par train, auto, VR, & motocyclette.

Pourquoi pas ne pas venir à Atlanta à bicyclette avec moi ? Oui, vous avez bien lu. Je conduirai ma bicyclette de Lawrence [Kansas] jusqu'à Atlanta pour assister au Congrès. J'adore voyager à bicyclette, et ce sera une combinaison des deux choses que j'aime le plus – les AA et voyager à bicyclette.

La route comprendra des parties de la Katy Trail, des Mississippi River Trails, des routes de Great Rivers South, et de la Silver Comet Trail. L'une des routes où je pédalerai sera le Grapevine Trail Road en Illinois, Elle semble très appropriée pour ce voyage ! Bien sûr, je ferai des réunions en route – je dois vérifier comment ils font leurs réunions des AA au Missouri, en Illinois, au Kentucky, au Tennessee, en Alabama et, bien sûr, en Georgia !

Alors, si c'est trop difficile pour vous de pédaler tout le trajet jusqu'à Atlanta, j'espère que vous penserez aller au congrès. Quelle que soit la façon dont vous venez – ballon d'air chaud, bateau vapeur, calèche couverte, limo, quel que soit le mode de transport – à bientôt à Atlanta !

Dave R.

*The Grape Free Press* » (Kansas) Reproduit avec permission



## ■ Changement de la garde au personnel du BSG

Deux membres du personnel de longue date du bureau des Services généraux – qui, à eux deux, comptent près de 30 ans de service – ont annoncé leur retraite du BSG. Il s'agit de Doug R., le directeur des services au personnel, et Mary D., qui était affectée très récemment aux Publications.

Doug R., qui a commencé au BSG en 1996, dit : « Il y a eu de nombreux moments importants. En raison de mes affectations, les moments les plus importants ont toujours été et sont toujours la rencontre de membres des AA extraordinaires et d'amis dévoués chez les AA.

Doug, qui est né et a été élevé au New Jersey, a vécu à New York depuis qu'il est venu à Manhattan à 20 ans, pour être acteur. Quatre ans plus tard, il a marié une actrice avec qui il a eu deux enfants, et pendant ce temps, pour subvenir à ses besoins et à ceux de sa famille, il a travaillé dans la restauration. « Ayant eu le choix entre l'alcool et devenir acteur, j'ai choisi l'alcool – ce qui n'est pas très surprenant puisque l'alcool est monnaie courante des deux côtés de ma famille. »

Doug a connu les AA en juillet 1979, et il est abstinente depuis. Maintenant à l'approche de la retraite en décembre 2014, Doug se sent prêt. « Je crois que je suis maintenant prêt pour la retraite. J'ai quatre petits-enfants avec qui je veux passer plus de temps. Je vais suivre des cours d'art et chercher des occasions de servir les AA à l'extérieur du groupe. Ma femme et moi envisageons aussi un voyage en Italie l'an prochain. La retraite sera une nouvelle aventure », ajoute-t-il.

« Depuis que j'ai commencé à travailler au BSG jusqu'à aujourd'hui, j'ai été comblé de gratitude par ce travail au bureau. »

En matière de faits saillants, Doug se rappelle avoir été secrétaire du sous-comité de la 4e édition du Big Book quand ce projet était à peine amorcé ; avoir coordonné le Congrès international 2005 à Toronto ; et avoir voyagé dans 23 pays en deux ans alors qu'il était affecté à l'International. « Mon décalage horaire avait des décalages horaires », dit-il.

Tout en reconnaissant les nombreuses contributions des autres employés au BSG, Doug ajoute : « Les membres du personnel du BSG ont tendance à avoir les projecteurs sur eux, mais il y a environ 80 autres personnes employées du BSG qui travaillent fort dans diverses fonctions du bureau. Ces personnes sont très importantes pour le travail du bureau, et elles sont très appréciées. »

Quel est l'état du Mouvement alors qu'il quitte le BSG ? « Selon ma propre expérience dans mes rapports avec de nombreux membres, aller dans des régions et assister à de nombreuses Conférences au cours des ans, je crois que les AA sont en pleine santé et qu'ils font ce qu'ils sont censés faire. Est-ce parfait ? Bien sûr que non ; on ne peut pas être deux millions ou à peu près d'être humains, en plus des alcooliques en rétablissement, qui se regroupent et qui vivent en complète harmonie. Les Traditions sont très importantes pour maintenir l'unité dans ce Mouvement si diversifié. »

Après 18 ans, Doug croit que le temps passé au BSG l'a changé, tant comme personne que comme alcoolique en rétablissement. « Pendant les premières années de mon abstinente,

je me suis concentré uniquement sur le service dans mon groupe et sur le parrainage, et j'étais content que ce soit ainsi. En entrant au BSG comme membre du personnel des AA, les limites de ma conception étroite du service chez les AA ont explosé. C'est peut-être drôle à dire, mais cela m'a grandi l'âme. »

« Comment une personne peut-elle rester la même, dit Doug, quand elle interagit avec tant de personnes, de la ville de New York à Chandigarh, en Inde, quand jour après jour, elle essaie de sauver des vies ? »

En ce qui a trait à Mary D., il y a une certaine symétrie quant au temps passé au BSG, à partir de 2004 comme nouvelle membre du personnel affectée aux Publications, et quittant dix ans plus tard la même affectation. Mary, qui a cumulé avec joie différentes affectations au cours des ans au BSG – Publications, CMP, Mises en candidature, Traitement/Besoins spéciaux-Accessibilité, et Correctionnel – dit : « Bien que toutes les affectations aient comporté leurs joies et leurs défis particuliers, le bureau du Correctionnel est celui que j'appelle 'l'affectation confort' ». Mary apprécie la simplicité, et transmettre le message derrière les murs est aussi fondamental que possible. « Les détenus éprouvent beaucoup de gratitude quand ils reçoivent une lettre ou un livre du BSG, dit Mary. Il y a de grandes récompenses à faire partie de cet échange. »

Mary, qui a pris officiellement sa retraite en août 2014, projette de déménager au Montana pour entreprendre cette nouvelle phase de son abstinence. Par contre, la vie, qui a son propre agenda, est intervenue. « Quand j'ai décidé de quitter le BSG, je voulais retourner au Montana et entreprendre une nouvelle carrière. Puis, maman, qui habite la région de Seattle, connaît de très grosses difficultés et je vais tenter d'adoucir un peu sa vie. Donc, actuellement, je donne la même réponse à presque tout le monde qui demande 'quand, où et comment' après aujourd'hui : 'Je ne le sais pas'. Ce que je sais, c'est que je suis entre les mains de Dieu – alors tout est bien ».

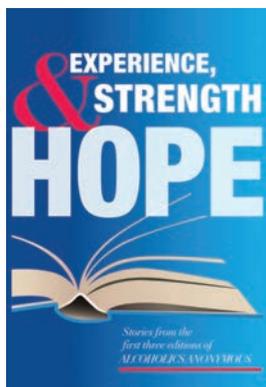
Sans aucun doute, dit Mary, les plus grandes joies que l'on retire à travailler au BSG ont été les nombreuses occasions de communiquer avec les AA, de travailler côte à côte avec les délégués et autres membres de la Conférence, de se rendre aux événements des AA et d'accueillir des membres des AA qui viennent à New York pour visiter leur BSG. Elle a aussi apprécié parler avec des membres des AA des É.-U. et du Canada quand ils téléphonaient au BSG pour poser des questions, souvent sur les Traditions. « Ce moment où la lumière s'allume lorsqu'un membre pense de telle façon, mais s'ouvre l'esprit assez longtemps pour voir une autre possibilité », dit-elle.

Bien sûr, avec les joies, il y a eu les défis, et Mary reconnaît : « Je suis une artiste et une entrepreneure dans l'âme, et inévitablement, je cherche des moyens d'améliorer les processus. J'examine les procédés quotidiens et automatiquement, je vois comment on pourrait les changer. » Par contre, comme les AA bougent souvent lentement, c'est la même chose pour effectuer des changements au BSG. Mary reconnaît que le Mouvement et son principal bureau de service ont accompli des choses d'une certaine façon « bien avant que j'y travaille, et qu'ils continueront longtemps après que je serai partie, » lui confirmant l'importance et les bienfaits du processus de la conscience de groupe partout chez les AA.

Abstinent depuis mai 1988, la vision de Mary pour l'avenir a changé considérablement. « J'étais serveuse dans un bar à 18 ans et j'ai passé derrière le bar à 21 ans, dit-elle. Mon grand rêve était d'avoir des boucles d'oreilles pendantes, une cigarette dans une main et une bière dans l'autre. »

Aujourd'hui, après dix ans de service au Mouvement, et une tonne d'amis membres des AA et de connaissances littéralement dans le monde entier, l'avenir s'étend très, très loin, et Mary dit : « J'en suis tellement reconnaissante ».

## ■ Une nouvelle présentation pour un ancien titre



Si certaines de vos histoires des AA favorites ont été enlevées des trois premières éditions du Gros Livre, vous les retrouverez ici, dans le livre *Expérience, force et espoir*. Le livre a été publié pour la première fois en 2003, et de nombreux membres ignorent encore l'existence de ce livre intéressant. Donc, vous pourriez considérer l'achat de cette anthologie quand vous ferez vos emplettes des Fêtes. (FB-20 ; 5,50 \$)

## Correctionnel

### ■ « Où vais-je aller en sortant d'ici ? »

« Je me suis préparé à quitter le pénitencier à mon arrivée. Je devais purger une sentence d'un an et demi à trois ans. J'étais en libération conditionnelle quand j'ai été condamné pour cette offense, et donc, je devais aussi cinq années de plus au gouvernement fédéral. Je ne me préoccupais pas de la façon de vivre en prison, mais de savoir qu'un jour au cours des sept prochaines années, j'allais être libéré, et il était malheureusement évident que je ne savais pas comment vivre dans la rue. Je ne savais pas ce qui clochait chez moi, même si j'avais été étiqueté par différentes autorités comme un sociopathe, un psychopathe et un toxicomane maniaco-dépressif. J'avais caché mon alcoolisme derrière de très gros drames. »

Ainsi commençait un article du Grapevine de juillet 2003 intitulé « Comment vivre dans la rue », un article qui était inclus dans une enveloppe de documents remis par le Comité des établissements correctionnel de la Région Ohio Centre/Sud-est (région 53) aux détenus qui, pour quelque raison, devaient être libérés sous peu, mais qui n'assistaient pas aux réunions dans les établissements où ils étaient incarcérés. Le comité avait agi de la sorte grâce à sa participation à une série de foires sur les ressources de réinsertion, organisées par le Département de Réhabilitation et de Correction de l'Ohio. Les

foires de réinsertion ont pour objet de permettre aux détenus de prendre contact avec des organismes qui peuvent les aider à réussir la transition vers la vie à l'extérieur de l'établissement, réduisant ainsi les chances qu'ils retournent en prison. Les événements ont lieu une ou deux fois par année dans chaque établissement et organisme participant, dont les maisons de transition, les refuges pour sans abri, les services de consultation, les services des véhicules automobiles de l'État, le service d'état de l'agence pour l'emploi, les autorités de libération conditionnelle pour adultes, et – par le comité correctionnel de la région – des Alcooliques anonymes.

Du point de vue des services généraux, ces événements sont un hybride du travail de la collaboration avec les milieux professionnels, de l'information publique et des établissements correctionnels, et le comité travaille en collaboration avec les coordonnateurs de la réinsertion et le personnel des services de rétablissement de l'établissement en cause.

Chris J., agent liaison du comité correctionnel de la Région 53 dit : « Notre façon d'agir dans ces événements est conforme à ce que fait l'information publique, puisque nous parlerons à des personnes qui peuvent ou non s'identifier comme alcooliques. Nous n'essayons pas de diagnostiquer quiconque, mais nous remettons des exemplaires de brochures comme « Les AA sont-ils pour vous ? » afin que les individus puissent réfléchir eux-mêmes à la question. Nous offrons aussi des formulaires pour le Service de correspondance avec les détenus et pour les programmes de contact avant libération, et nous encourageons la participation aux réunions des AA tenues dans l'institution carcérale.

Comme les détenus pourraient être libérés n'importe où dans l'état, ajoute Chris, nous nous servons d'une liste des bureaux d'intergroupes de l'Ohio qui comprend les numéros de téléphone comme source d'information. Nous avons renommé cette liste « Sources d'information de réunions pour les Alcooliques anonymes » pour la simplifier ».

Un autre document favori, dit Chris, est l'article du Grapevine, écrit par Don P. « C'est magnifique de voir comment l'expérience la force et l'espoir de Don aident encore les alcooliques, longtemps après qu'il soit disparu. »

Une mine d'expérience des AA a démontré que pour les alcooliques libérés de prison, une réinsertion réussie dépend du maintien de l'abstinence. Grâce à la participation aux foires de réinsertion organisées par l'état, les membres des AA de la Région 53 espèrent continuer d'être une source précieuse pour les détenues, en leur offrant un moyen de rétablissement éprouvé – tant à l'intérieur qu'à l'extérieur.

Avec un simple changement de focus pour rejoindre les milieux professionnels par des informations sur le Mouvement plutôt que de s'adresser directement aux détenus, les AA de la région de St. Louis font un peu la même chose. Le Service correctionnel du Missouri, avec le Département des Services sociaux du Missouri et autres organisations qui collaborent, tiennent chaque année une conférence dédiée à la promotion de la cause de la réinsertion dans tout l'état du Missouri, et les membres des AA de la localité s'y sont intéressés. Il s'agit d'une conférence sophistiquée où participent des centaines d'agences et d'individus pour obtenir des crédits dans le service éducatif.

« Nous participons à l'invitation des parrains de l'évène-

ment, dit Mike W., président de la CMP du Missouri Est (région 38). Nous présentons les AA à une grande variété de personnes qui tentent d'offrir des services au détenu après sa libération d'un centre pour adultes. La plupart sont des travailleurs sociaux d'agences qui offrent des services comme l'hébergement, la santé, l'éducation, l'emploi et de très nombreux groupes qui cherchent à offrir de l'aide. »

Pendant une heure et demie, un groupe de membres des AA offrent aux professionnels une idée d'ensemble du programme des AA et ils partagent leur histoire personnelle de rétablissement chez les AA, en laissant beaucoup de temps pour des questions. Avec cette couverture combinée des ressources des AA et le contact personnel avec des alcooliques en rétablissement, les ateliers organisés par la Région 38 rapprochent le rétablissement pour les alcooliques qui en ont besoin.

« Nous utilisons les publications des AA pour expliquer ce que font les AA et ce qu'ils ne font pas. Nous insistons pour rappeler comment on peut entrer en contact avec les AA près de chez soi, dans la région et dans le monde, et nous recevons des réactions des participants par des sondages – nous recevons de très bons commentaires, ce qui fait que nous recevons chaque fois des invitations ».

## ■ Les Archivistes des AA en visite au BSG

C'est sous le thème « Amour et Service » que s'est tenu le 18e Atelier national des Archives des AA du 9 au 12 octobre à King of Prussia en Pennsylvanie, en banlieue de Philadelphie. Le lieu choisi, à environ 90 miles de New York, a permis aux participants de visiter les Archives du Bureau des Services généraux, une première pour plusieurs d'entre eux.

Ce n'était peut-être pas par hasard si l'atelier a eu lieu en octobre, le Mois national des archives.

Environ les trois quarts des 250 membres des AA participants étaient des archivistes régionaux ou des membres de comités des archives ; certains débutaient dans le service, alors que d'autres étaient très expérimentés et quelques-uns étaient des passionnés d'histoire des AA. Ils sont venus de partout : de Californie, du Maine, du Canada, de l'Australie et même des Philippines.

Autre fait saillant pour le groupe, la visite à Stepping Stones, la maison de Bill et de sa femme Lois, à Bedford Hills, New York. Les participants y ont été accueillis par Sally C., directrice de Stepping Stones, et ils ont pu voir quelques objets rarement affichés. Ron C., en visite de l'Australie, a raconté au groupe qu'il avait visité Stepping Stones peu après le décès de Lois avec Nell Wing, première archiviste des AA. Il a aussi raconté des anecdotes au sujet d'amis et de pionniers des AA qu'il a connus au cours de ses 50 ans d'abstinence.

Au cours des quatre jours d'ateliers et d'exposés, il a été question d'outils et de techniques utilisés dans la préservation de l'histoire des AA. Parmi les autres activités, il y a eu une réunion « Ballon rouge », un décompte d'années d'abstinence, et une table ronde de pionniers abstinents depuis plus de 50 ans.

Pendant l'atelier, Michelle Mirza, archiviste (non alcoolique) du BSG, a fait un exposé sur PowerPoint portant sur les Archives du BSG. Mary R., l'épouse du premier délégué noir à la Conférence, a évoqué ses souvenirs de Lou R. Tony L., de Dublin, a présenté une vidéo où Conor F., devenu abstinent en 1943 à Philadelphie, parlait des débuts des AA en Irlande et en Angleterre. L'histoire des débuts des AA à Philadelphie a été racontée par « le micro tremblotant », soit Don H. et Chuck G. Brian Q., de l'Intergroupe de Philadelphie, a parlé de l'article de Jack Alexander sur les Alcooliques anonymes paru dans le *Saturday Evening Post*.

Le 19e Atelier national des Archives des AA aura lieu à Cleveland, en 2015.

box  
459

### Bon de commande

#### Individuel :

Abonnement simple un an (\$3.50). . . . . SVP envoyer \_\_\_\_\_ abonnement individuel \$ \_\_\_\_\_

#### Tarif spécial pour les groupes:

Abonnements en vrac(\$6.00 par lot de 10). . . . . SVP envoyer \_\_\_\_\_ abonnements de groupe \$ \_\_\_\_\_

**Montant inclus** \$ \_\_\_\_\_

#### Poster à:

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ #Apt \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

État(Prov.) \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Joindre chèque ou mandat à l'ordre de :

**A.A. World Services, Inc.**  
**P.O. Box 459**  
**Grand Central Station**  
**New York, N.Y. 10163**  
**www.aa.org**

Pour un abonnement numérique gratuit, inscrivez votre adresse de courriel au Service de livraison numérique des AA sur le site Web des AA du BSG, [www.aa.org](http://www.aa.org)

# Douze recettes pour vous assurer des Fêtes sobres et joyeuses

Les réceptions des fêtes sans alcool peuvent encore sembler redoutables aux nouveaux membres. Mais beaucoup d'entre nous ont connu les plus belles Fêtes de leur vie sans consommer d'alcool, chose que nous n'aurions jamais imaginée, souhaitée ou crue possible au temps où nous buvions. Voici quelques recettes qui nous permettront d'être joyeux et sobres.



**1** Projetez plus d'activités AA pendant la saison des Fêtes. Amenez des nouveaux aux réunions. Offrez-vous pour répondre au téléphone dans un club ou dans un bureau central, transmettez le message, aidez dans la cuisine ou visitez l'aile réservée aux alcooliques dans un hôpital.



**2** Recevez des amis AA, particulièrement des nouveaux. Si vous n'avez pas l'espace voulu pour accueillir un groupe, n'invitez qu'une personne à dîner et recevez les autres au moment de prendre le café.



**3** Gardez à portée de la main votre liste téléphonique des membres des AA. Si l'angoisse ou l'obsession de boire vous assaille, cessez toute activité jusqu'à ce que vous ayez téléphoné à un membre.



**4** Renseignez-vous sur les réceptions, réunions et autres rassemblements projetés pour le temps des Fêtes par les groupes de votre région et allez-y. Si vous êtes timide, amenez un plus nouveau que vous.



**5** N'assistez à aucune réception des Fêtes qui vous perturbe. Vous souvenez-vous de votre habileté à trouver des excuses quand vous buviez ? Il est maintenant temps de mettre ce talent à profit. Aucune réception de bureau ne vaut votre bien-être.



**6** Si vous devez aller à une réception où il y a de l'alcool et qu'il est impossible d'être accompagné d'un membre, ayez des bonbons à votre portée.



**7** Vous n'êtes pas obligé de prolonger votre soirée. Prenez à l'avance un «engagement important» que vous devrez respecter.



**8** Allez à l'église, n'importe laquelle.



**9** Ne restez pas inactif, à broyer du noir. Rattrapez le temps perdu: lisez, visitez des musées, marchez, écrivez à vos amis.



**10** Ne commencez pas maintenant à vous préoccuper de ces tentations des Fêtes. N'oubliez pas - 'un jour à la fois'



**11** Profitez de la vraie beauté des Fêtes, l'amour et la joie. Peut-être vous est-il difficile d'offrir des cadeaux tangibles, mais cette année, vous pouvez offrir de l'amour



**12** «Après avoir connu...» Inutile de répéter la Douzième Étape puisque vous la connaissez déjà..

## Calendrier des événements

Les événements mentionnés dans cette page constituent un service au lecteur et non une affiliation. Pour de plus amples informations, utilisez l'adresse de référence. **Veillez noter que nous ne pouvons garantir l'exactitude, la pertinence, l'actualité et l'entièreté de l'information donnée sur les sites reliés.**

### Decembre

12-14—*Birmingham, Alabama.* Magic City Roundup. Write: Ch., Box 550058, Birmingham, AL 35255; www.magiccityroundup.com

### Janvier

2-4—*Cromwell, Connecticut.* XXV NECYPAA. Write: Ch., Box 366, Manchester, CT 06045; www.necypaaaxv.org

2-4—*Owatonna, Minnesota.* 33<sup>rd</sup> Recovery, Unity, & Service Conf. Info: www.area36.org

9-11—*Dodge City, Kansas.* 45<sup>th</sup> SW KS Conf. Write: Ch., Box 276, Satanta, KS 67870; swksconf@yahoo.com

9-11—*Mahnomen, Minnesota.* 13<sup>th</sup> Wild Rice Roundup. Write: Ch., Box 13, Mahnomen, MN 56557; www.wildriceroundup.com

15-18—*Raleigh, North Carolina.* Tar Heel Mid-Winter Conf. Write: Ch., Box 18412, Raleigh, NC 27619; www.tarheelmidwinter.org

15-18—*Laughlin, Nevada.* 25<sup>th</sup> River Roundup. Write: Ch., Box 20326, Bullhead City, AZ 86439-0326; www.rcco-aa.org

16-18—*Annapolis, Maryland.* 4<sup>th</sup> Annapolis Area Intergroup Conv. Write: Ch., Box 2267, Annapolis, MD 21404; www.annapolisareaintergroup.org

16-18—*Bismarck, North Dakota.* Rule 62 Rendezvous. Write: Ch., Box 1497, Bismarck, ND 58502; www.rule62rendezvous.org

16-18—*Galveston, Texas.* 53<sup>rd</sup> SETA Conv. Write: Ch., Box 8189, Galveston, TX 77553; www.aa-seta.org

23-25—*Springfield, Illinois.* 10<sup>th</sup> Journey Continues BB Study. Write: Ch., Box 10244, Springfield, IL 62791; www.journeycontinues.org

30-1—*Brawley, California.* Imperial Valley Roundup. Write: Ch., Box 393, El Centro, CA 92244

30-1—*Hilton Head Island, South Carolina.* 35<sup>th</sup> Hilton Head Mid-Winter Conf. Write: Ch., Box 6256, Hilton Head Island, SC 29938; www.hiltonheadmidwinterconference.com

30-1—*Fulton, Texas.* SW TX Area 68 Winter Workshop. Info: www.aa-swta.org

30-1—*Midland, Texas.* XXXI Reunión Zona

Norte de TX. Para Inf.: Com. Org., Box 5885, Midland, TX 79704

30-1—*Oostende, Belgium.* 26<sup>th</sup> North Sea Conv. Info: nsc@aa-europe.net

### Février

5-8—*Palm Springs, California.* 51<sup>st</sup> Internat'l Women's Conf. Write: Ch., Box 2535, Palm Desert, CA 92261; www.internationalwomensconference.org

6-8—*St. George, Utah.* Dixie Winterfest. Write: Ch., Box 1715, St. George, UT 84771; www.dixiewinterfest.org

6-8—*Fredericton, New Brunswick, Canada.* Mid-Winter Roundup. Info: www.area81aa.ca

13-14—*Creston, Montana.* Into Action Wknd. Info: serenitygroup@live.com

13-15—*Monterrey, Nuevo León, México.* XI Conv. Mexicana. Para Inf.: www.aamexico.org.mx

20-22—*Yuma, Arizona.* Yuma Roundup. Write: Ch., Box 6722, Yuma, AZ 85366; www.yumaroundup.org

20-22—*Somerset, New Jersey.* NE Reg. Svc. Assembly. Write: Ch., Box 315, South Bound Brook, NJ 08880; www.neraasa2015.org

20-22—*Marble Fall, Texas.* Area 68 CFC Conf. Info: cfc@aa-swta.org

20-22—*Mississauga, Ontario, Canada.* CER-AASA. Write: Ch., 2297 Devon Rd., Oakville, ON L6J 5R2; www.ceraasa.org

20-22—*Yokohama, Kanagawa Prefecture, Japan.* 40<sup>th</sup> Conv. Info: www.aajapan-40th.org/english/

26-1—*San Jose, California.* ACYPAA XLIII Roundup. Write: Ch., Box 320806, Los Gatos, CA 95032; www.2015.acypaa.org

27-1—*Julian, California.* 29<sup>th</sup> Live and Let Live Lesbian Roundup. Write: Ch., 1711

Parrot St., San Diego, CA 92105; www.gmsr.org/lllr

27-1—*Calgary, Alberta, Canada.* WRAASA. Write: Ch., #2, 4015 - 1 St. SE, Calgary, AB T2G 4X7; www.wraasa2015.com

28-1—*Ft. Lauderdale, Florida.* 2<sup>ème</sup> Congrès Francophone en Floride. Écrire: congresaaflorida@yahoo.ca

### Mars

6-8—*Layton, Utah.* PRAASA. Write: Ch., Box 14, Springville, UT 84663; www.praasa.org

13-15—*Columbus, Indiana.* 62<sup>nd</sup> IN State Conv. Write: Ch., Box 950, La Porte, IN 46352; 2015stateconvention@area2indiana.org

20-21—*Québec, Québec, Canada.* Congrès de Québec. Écrire: congresbscq@hotmail.ca

20-22—*Cherry Hill, New Jersey.* Area 45 Gen. Svc. Conv. Write: Ch., Box 6, Hammonton, NJ 08037; www.snjaconvention.org

20-22—*Niagara Falls, New York.* 7<sup>th</sup> Cataract City Conv. Write: Ch., Box 2006, Niagara Falls, NY 14301; cataractcityconv@gmail.com

20-22—*Tarrytown, New York.* 47<sup>th</sup> SENY Conv. Write: Ch., Box 5505, Miller Place, NY 11764; convention2015@aaseny.org

20-22—*Williamsburg, Virginia.* Serenity Wknd. Write: Ch., Box 832, Midlothian, VA 23113; www.serenityweekend.net

27-29—*Ames, Iowa.* Aim for Ames. Write: Ch., Box 2522, Ames, IA 50010; www.aimforames.org

27-29—*Independence, Ohio.* 40<sup>th</sup> Area 54 Mini-Conf. Write: Ch., Box 23388, Euclid, OH 44123; miniconference@area54.org

27-29—*Austin, Texas.* 2<sup>do</sup> Foro Estatal Hispano de TX de Oficinas Intergrupales. Para Inf.: Com. Org., 8906 Wall St., Ste. 306, Austin, TX 78754; www.foro2015.intergrupalestx.org

## Vous projetez un événement ?

Pour être publiées dans le calendrier du Box 4-5-9, les informations doivent parvenir au BSG quatre mois avant la tenue de l'événement. Nous n'incluons que les événements de deux jours ou plus.

Pour faciliter les choses — prière de dactylographier ou imprimer les informations que vous souhaitez publier dans le Babillard et postez-nous les à Editor: Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163 ou literature@aa.org

Date de l'événement: du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_\_\_

Nom de l'événement: \_\_\_\_\_

Lieu: \_\_\_\_\_ VILLE \_\_\_\_\_ ÉTAT OU PROVINCE \_\_\_\_\_

Adresse comité org.: \_\_\_\_\_ BP(ou ADRESSE CIVIQUE) \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ ÉTAT OU PROVINCE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

Site Web ou courriel: \_\_\_\_\_ (PAS D'ADRESSES DE COURRIEL PERSONNELLES)

Contact: \_\_\_\_\_ NOM #TÉLÉPHONE ET OU COURRIEL \_\_\_\_\_

